**CAT**

**Seminari: Persones trans refugiades, benvingudes a quedar-se?**

El dret d’asil i la lluita contra el tràfic de persones front la realitat LGTBI

Entre gener de 2008 i setembre de 2016 han perdut la vida en només 68 països 2.264 persones transgènere amb motiu de la seva identitat de gènere, xifra que podria ser molt superior si es disposés de dades a nivell mundial[[1]](#footnote-1). Cap regió està lliure d’incidents transfòbics, una realitat que no necessàriament es tradueix en una major facilitat d’accés a l’asil, ni tan sols a Espanya. Malgrat que aquestes persones es poden trobar emparades per la nostra Llei de protecció internacional[[2]](#footnote-2), la primera concessió d’estatut de refugiat a Espanya a una persona trans per haver patit persecució amb motiu de la seva identitat de gènere data de l’any 2000, i encara hi ha moltes persones que queden fora del sistema de protecció. Atès aquest context, la Comissió Catalana d’Ajuda al Refugiat – CEAR (CCAR) ha organitzat de manera conjunta amb l’Associació catalana per a la integració d’homosexuals, bisexuals i transsexuals immigrants (ACATHI), l’Ajuntament de Barcelona i la Facultat de Dret de la Universitat de Barcelona un seminari en el qual s’ha denunciat la greu situació que pateixen aquestes persones i els reptes que es plantegen en el nostre sistema de protecció al refugiat, tot identificant, també, algunes mesures que s’estan posant en pràctica a nivell nacional i internacional. La Carol i la Dima, dues dones trans procedents d’Hondures i Rússia, també han participat a la jornada i han compartit les seves experiències, denunciant la dura realitat a la qual s’enfronta el col·lectiu.

Rodrigo Araneda –president d’ACATHI- i Juan Carlos Arnaiz –Oficial de Protecció de l’ACNUR- coincideixen en identificar el primer problema que es planteja: el propi desconeixement de la víctima sobre la possibilitat de sol·licitar asil. La Carol ha manifestat que a Hondures va arribar a acostumar-se a patir assetjament i discriminació, normalitzant la persecució. En conseqüència, el primer repte que es planteja en el nostre sistema d’asil és identificar tan aviat com sigui possible a la persona trans per poder oferir-li un acompanyament més concret i especialitzat de manera que pugui sentir-se més còmoda compartint la seva experiència.

Un altre dels grans reptes plantejats consisteix en adequar el sistema d’acollida del sol·licitant d’asil. L’arribada a un centre d’acollida és un dels moments en els quals la persona trans pot ésser més vulnerable a agressions verbals, físiques i sexuals, les quals afecten de manera molt negativa al desenvolupament del procediment. Per aquest motiu és imprescindible que s’abandoni el sistema d’assignació de la primera plaça lliure i s’elaborin protocols pels CIE i es facilitin centres específics per les persones trans. En aquest sentit l’Ajuntament de Barcelona ha iniciat un projecte innovador convenint amb l’ACATHI dos pisos d’acollida específics per a persones trans, essent aquest un bon exemple de col·laboració entre entitats i l’Administració.

Des de la Conselleria de Feminismes i LGTBI de l’Ajuntament de Barcelona s’han adoptat altes iniciatives com, per exemple, el Pla municipal per a la diversitat sexual i de gènere, dirigides a garantir els drets del col·lectiu i a potenciar la sensibilitat ciutadana, i que inclou mesures específiques dirigides al col·lectiu trans. Així mateix, al 2018 es preveu obrir un centre de recursos LGTBI en el qual s’oferiran recursos a entitats del col·lectiu i serveis d’acollida.

Tanmateix, tot i els esforços realitzats per l’Administració i per les entitats defensores dels drets de les persones refugiades i de les persones trans, els reptes als quals fa front el nostre sistema encara són majúsculs. Tots els participants de la jornada han coincidit en el fet que és essencial formar a tots els actors que intervenen des de l’inici del procediment d’asil. És fonamental sensibilitzar a entrevistadors, intèrprets i advocats sobre la complexitat i caràcter únic de cada cas, evitant d’aquesta manera caure en prejudicis i generalitzacions simplistes. I el punt de partida és establir els conceptes. Per exemple, l’Antonio García Iglesias, coautor de la publicació *Fugir per no amagar-se* (CCAR), ha posat l’accent en el concepte “gènere”, que parteix del binomi home-dona i respon a una construcció cultural del paper que cada gènere té assignat, motiu pel qual una expressió de la identitat de gènere –és a dir, la vivència interna individual del gènere tal i com la persona la sent, que pot o no coincidir amb el gènere de naixement- no normativa, molts cops no té cabuda en una societat determinada.

L’Alfonso Vicente Lorca, advocat de la fundació Daniela –la qual es dedica a sensibilitzar a la societat amb la finalitat d’eradicar la discriminació i l’estigma que pateixen els joves trans a Espanya-, ha remarcat que també en el nostre país es mantenen actituds hostils cap a aquestes persones, motiu pel qual és imperatiu formar a altres professionals com, per exemple, el personal docent de les escoles, i donar a conèixer la realitat de les persones trans de manera global.

Totes les mesures proposades tenen com a finalitat última donar major visibilitat al col·lectiu i sensibilitzar el seu entorn social de tal manera que puguin evitar-se actes de persecució com els patits per la Carol i la Dima. En aquest context, tant l’Administració com les entitats que defensen els drets del col·lectiu juguen un paper fonamental mitjançant la difusió d’informació, l’elaboració de guies d’actuació com les elaborades per l’ACNUR, la formació de professionals i la defensa activa dels drets de les persones. No obstant això, encara queda molt camí per recórrer, per exemple en l’àmbit jurídic. En aquest sentit la Lorena Garridoha assenyalat que disposem d’un sistema internacional de protecció dels drets de la dona i de les víctimes de tràfic de persones que no s’adapta a la realitat de les persones trans, motiu pel qual és necessari un canvi de paradigma també en les definicions de les categories jurídiques.

En definitiva, malgrat els esforços de les entitats i de l’Administració, els quals són fonamentals, la realitat és que encara queda molt camí per recórrer i molts reptes que s’han de superar per tal que altes Dimes i Carols puguin sentir-se segures, protegides i acceptades quan arribin al nostre país. S’ha de seguir combatent la invisibilitat i el silenci que envolten les persones trans perquè puguin gaudir plena i lliurement dels seus drets i, en aquesta missió, tots som responsables.

**CAST**

**Seminario: Personas trans refugiadas, ¿bienvenidas a quedarse?**

El derecho de asilo y la lucha contra la trata ante la realidad LGTBI

Entre enero de 2008 y septiembre de 2016 en tan solo 68 países 2.264 personas transgénero perdieron la vida con motivo de su identidad de género, cifra que podría ser mucho mayor si se dispusiera de datos a nivel mundial[[3]](#footnote-3). Ninguna región está libre de incidentes transfóbicos, realidad que no necesariamente se traduce en una mayor facilidad de acceso al asilo, ni siquiera en España. A pesar de que estas personas pueden encontrar amparo en nuestra Ley de protección internacional[[4]](#footnote-4), la primera concesión de estatuto de refugiado en España a una persona trans por haber sufrido persecución con motivo de su identidad de género data del año 2000 y aún hoy muchas personas se quedan fuera del sistema de protección. En este contexto, la Comisión Catalana de Ayuda al Refugiado - CEAR (CCAR) ha organizado conjuntamente con la Asociación catalana para la integración de homosexuales, bisexuales y transexuales inmigrantes (ACATHI), el Ayuntamiento de Barcelona y la Facultad de Derecho de la Universidad de Barcelona un seminario en el que se ha denunciado la grave situación a la que se enfrentan estas personas y los retos que se plantean en nuestro sistema de protección al refugiado, señalando asimismo algunas medidas que se están llevando a cabo a nivel nacional e internacional. Carol y Dima, dos mujeres trans procedentes de Honduras y Rusia, también han participado en la jornada y compartido sus experiencias, denunciando la dura realidad a la que se enfrenta el colectivo.

Coinciden Rodrigo Araneda –presidente de ACATHI- y Juan Carlos Arnaiz –Oficial de Protección de ACNUR-, en que el primer problema que se plantea es el propio desconocimiento de la víctima respecto a la posibilidad de solicitar asilo. Carol ha manifestado que en Honduras llegó a acostumbrarse al acoso y la discriminación, normalizando la persecución. En consecuencia, el primer reto que se plantea en nuestro sistema de asilo es identificar cuanto antes a la persona trans para poder ofrecerle un acompañamiento más concreto y especializado de modo que pueda sentirse cómoda compartiendo su experiencia.

Otro de los grandes retos consiste en adecuar el sistema de acogida del solicitante de asilo. La llegada a un centro de acogida es uno de los momentos en los cuales la persona trans puede ser más vulnerable a agresiones verbales, físicas y sexuales, las cuales afectan de forma muy negativa al desarrollo del procedimiento. Por ello, es imprescindible que se abandone el sistema de asignación de la primera plaza libre y se elaboren protocolos para los CIE y se faciliten centros específicos para personas trans. En este sentido el Ayuntamiento de Barcelona ha iniciado un proyecto innovador en el que ha convenido con ACATHI dos pisos de acogida específicos para personas trans, siendo éste un buen ejemplo de colaboración entre entidades y la Administración.

Desde la Concejalía de Feminismos y LGTBI del Ayuntamiento de Barcelona se han adoptado otras iniciativas como por ejemplo el Plan municipal para la diversidad sexual y de género, destinado a garantizar los derechos del colectivo y a potenciar la sensibilidad ciudadana, y que incluye medidas específicas dirigidas hacia el colectivo trans. Asimismo, en 2018 se prevé abrir un centro de recursos LGTBI en el cual se prestarán recursos a entidades del colectivo y servicios de acogida.

No obstante, a pesar de los esfuerzos realizados tanto por la Administración como por las entidades defensoras de los derechos de las personas refugiadas y de las personas trans, los retos que afronta nuestro sistema son aún mayúsculos. Todos los participantes **en** la jornada han coincidido en que es esencial formar a todos los actores que intervienen desde el inicio del proceso de asilo. Es fundamental sensibilizar a entrevistadores, intérpretes y abogados sobre la complejidad y carácter único de cada caso, evitando así caer en prejuicios y lugares comunes. El punto de partida: asentar conceptos. Pensemos que el concepto de “género” parte del binomio hombre-mujer y responde a una construcción cultural del papel que cada género tiene asignado, motivo por el cual una expresión de la identidad de género –esto es, la vivencia interna individual del género tal y como la persona la siente, que puede o no coincidir con el género de nacimiento- no normativa, muchas veces no tiene cabida en una sociedad determinada, ha dicho Antonio García Iglesias, coautor de la publicación *Huir para no esconderse* (CCAR).

Alfonso Vicente Lorca, abogado de la fundación Daniela cuya misión es sensibilizar a la sociedad con el fin de erradicar la discriminación y el estigma que sufren los jóvenes trans en España, ha resaltado que también en nuestro país se mantienen actitudes hostiles hacia estas personas, por lo que es imperativo formar a otros profesionales como, por ejemplo, el personal docente de las escuelas, y dar a conocer la realidad de las personas trans de forma global.

Todas las medidas propuestas tienen como finalidad última dar mayor visibilidad al colectivo y sensibilizar a su entorno social de modo tal que puedan evitarse actos de persecución como los sufridos por Carol y Dima. En este contexto tanto la Administración como las entidades que defienden los derechos del colectivo juegan un papel fundamental mediante la difusión de información, la elaboración de guías de actuación como las publicadas por ACNUR, la formación de profesionales y la defensa activa de los derechos de las personas. Pero aún queda mucho camino por recorrer, por ejemplo en el ámbito jurídico. Disponemos de un sistema internacional de protección de los derechos de la mujer y de las víctimas de trata, pero dichas normas no se adaptan a las realidades de las personas trans, por lo que es necesario un cambio de paradigma también en la definición de las categorías jurídicas, afirma Lorena Garrido.

En definitiva, a pesar de los esfuerzos fundamentales realizados tanto por entidades como por la Administración, la realidad es que aún queda mucho camino por recorrer y muchos retos que superar para que otras Dimas y Carols puedan sentirse seguras, protegidas y aceptadas a su llegada a nuestro país. Hay que seguir combatiendo la invisibilidad y el silencio que rodean a las personas trans para que puedan disfrutar plena y libremente de sus derechos y en esta labor todos somos responsables.

**ENG**

**Seminar: Transgender refugees, are they welcomed to stay?**

Asylum Law and the fight against trafficking in human beings in the light of LGBTI state of affairs

Between January 2008 and September 2016 in no more than 68 countries 2.264 transgender people lost their lives due to their gender identity, a number that would be higher if we had access to worldwide data[[5]](#footnote-5). Although no region is free from transphobic incidents, access to asylum procedures is still difficult, even in Spain. Despite the fact that these persons can find protection under the Spanish Asylum Law[[6]](#footnote-6), it was not until 2000 that Spain started granting asylum to transgender people based on the persecution they had suffered due to their gender identity. And even though the first case granted asylum was a big success, still today many trans people face difficulties to access the asylum system.

In this context, the Spanish Refugee Aid Commission – CEAR (CCAR), the Association for the Integration of Homosexuals, Bisexuals and Transsexuals Immigrants (ACATHI), the Barcelona City Council and the Faculty of Law of the University of Barcelona have sponsored a seminar to discuss the subject. Different actors –amongst which UNHCR Spain, have discussed the precarious reality that trans people have to face, the challenges that our asylum system has to overcome and also some good initiatives at the local and international level. Carol and Dima, two transgender women from Honduras and Russia, have also taken part in the event. They have shared their experiences with those present while denouncing the overreaching reality for trans people.

The first obstacle that has to be addressed is the fact that victims themselves are unaware of their right to seek asylum, Rodrigo Araneda (ACATHI’s President) and Juan Carlos Arnaiz (protection officer at UNHCR Spain) said. Carol has confirmed that whilst in Honduras she became accustomed to suffer harassment and discrimination and ended up perceiving those aggressive conducts as normal. Therefore, identifying as soon as possible trans people which are potential asylum seekers is the first challenge that our protection system has to overcome. In so doing, these persons can benefit from receiving a specialised and individualised treatment and support which might make them feel more comfortable and sharing.

Another major challenge consists on adapting the reception system. Arriving in a shelter is one of the most critical moments in the asylum procedure since the trans person can be vulnerable to verbal, physical and sexual harassment which, in turn, might hinder the whole asylum procedure. On this basis, it is paramount that reception of applicants is based on their personal circumstances instead of allocating them in the first free shelter. Additionally, there is a further need for specific shelters for trans people as well as for the design and implementation of protocols on the treatment of trans people in holding facilities of foreigners (“**CIE**” in Spanish). In this context, ACATHI and the Barcelona City Council have launched a new initiative aimed at improving the reception system which consists on sponsoring two tutored flats exclusive for trans people. This is a good example of the collaboration needed between protection entities and the Administration.

In this line of action the Women’s and LGBTI Department of the Barcelona City Council has implemented other initiatives such as the municipal gender and sexual diversity plan aimed at protecting LGBTI rights and raising public awareness; and such plan contains specific measures addressed to trans persons. Further still, the same Department expects to open in 2018 a centre for the LGBTI community aimed at providing reception facilities and resources to protection entities.

Sadly, regardless of the efforts so far taken by the Administration and the protection entities the reception system still faces major challenges. For instance, all participants in the seminar insisted on the urgent need to provide specific training to all professionals involved in the asylum procedure. Under the current situation, it is imperative to raise awareness among key actors –such as interviewers, translators and lawyers, about the complexity and uniqueness of each case for the purpose of breaking the barriers of prejudice and of avoiding biased interventions. And this process starts by laying down some basic concepts. As Antonio García Iglesias (co-author of CCAR’s publication *Huir para no esconderse*) said, the first step is to realise that the concept of *gender* emanates from the culturally based male-female binomial which, in turn has different connotations depending on the social context. Each community assigns a specific role to males and females and most of the times a divergent attitude will not be accepted by its members. This is why non-traditional ways of gender expression, the ones that do not coincide with the biological gender identity, is generally rejected by society.

Alfonso Vicente Lorca –lawyer at Daniela’s Foundation, whose very mission is to raise awareness about the discrimination that trans children suffer in Spain, pointed out that Spain is not free from transphobic attitudes. Therefore, emphasis must also be placed not only in raising awareness at a global level but also at the local, for instance by training other professionals such as school staff.

The ultimate goal of all these measures aimed at giving greater visibility to this community is to prevent violence and acts of persecution against trans people, such as those suffered by Carol and Dima. In this regard, the Administration and the protection entities play a fundamental role by disseminating information, establishing guides to good practice –such as those published by UNHCR, offering training to key actors and defending the rights of trans people. Yet, there is still a long way to go in this field. For instance, a paradigm shift is needed in the legal sphere regarding the formulation of legal categories: the international community has adopted different legal instruments to protect victims of human trafficking and, more generally, women’s rights, but such rules and standards are not always suitable to be applied to the specific needs of trans people, Lorena Garrido said.

In short, the fact is that there is still a long way to go in overcoming the flaws of the current system despite all the efforts. The goal is to make it possible for other persons such as Carol and Dima to feel welcomed, comfortable and safe upon arrival in our country. It is imperative to keep raising awareness and combating the invisibility and silence of this minority so that trans people can freely and fully enjoy their rights. And we should all be responsible for such endeavour.

1. Transgender Europe, Trans Murder Monitoring (TMM) - Actualizaciones, “Día de la memoria trans: Mapa 2008 – Sep 2016”, 2016. Disponible a: <http://transrespect.org/wp-content/uploads/2016/11/TvT_TMM_TDoR2016_2008-2016_Map_ES.pdf> [↑](#footnote-ref-1)
2. Llei 12/2009, de 30 d’octubre, reguladora del dret d’asil i de la protecció subsidiària. [↑](#footnote-ref-2)
3. Transgender Europe, Trans Murder Monitoring (TMM) - Actualizaciones, “Día de la memoria trans: Mapa 2008 – Sep 2016”, 2016. Disponible en: <http://transrespect.org/wp-content/uploads/2016/11/TvT_TMM_TDoR2016_2008-2016_Map_ES.pdf> [↑](#footnote-ref-3)
4. Ley 12/2009, de 30 de octubre, reguladora del derecho de asilo y de la protección subsidiaria. [↑](#footnote-ref-4)
5. Transgender Europe, Trans Murder Monitoring (TMM) – Updates, “Trans Day of Visibility. Map 2008 – Sep 2016”, 2016. Available at: <http://transrespect.org/wp-content/uploads/2016/11/TvT_TMM_TDoR2016_2008-2016_Map_ES.pdf> [↑](#footnote-ref-5)
6. Law 12/2009, of 30 October, on the Right to Asylum and the Subsidiary Protection. [↑](#footnote-ref-6)